第5課

课文

食べ物への感謝の気持ち

山の中で、一人だけで食事をする時に、黙って食べ始めるか、それとも自然に、普段のように「いただきます」と言うか、そんなことを3、4人の友だちと話し合ったことがある。黙って食べ出すのは何となく格好がつかないということで、みんな小さい声で、「いただきます」と言っているようだった。長い間の習慣で、箸を持つと、そういう言葉が出てしまうのだろう。

わたしは外出して、よほどお腹が空いてきた時に、迷わずにそば屋に入って、かけそばを食べることにしている。そういう場合は、声には出さずに箸を割りながら、口の中で「いただきます」と言っている。

いつかそうしてそばを食べていると、同じ食卓の、わたしと向き合った所に小僧さんという感じの若い人が腰を下ろした。注文したものが来て箸を取ると、彼はかなり大きく、はっきりとした声で「いただきます」と言った。うっかり声を出してしまったようで、わたしに対して少々具合悪そうにしていたが、わたしは妙に嬉しかった。それでわたしは、彼より先に食べ終わったので、「ごちそうさま」と言って席を立った。

一人で食事をする時に、「いただきます」という言葉が自然に出てくるのだったら、食事の用意をしてくれた人に対する感謝、あるいはごちそうをしてくれる人に向かっての礼儀というよりも、これから口に入れる食べ物に対する感謝の気持ちが強い。自分の生命を存続させてくれる食べ物を、それならばもう少し大切にしてもいいように思うが、贅沢に慣れて、「いただきます」と言いながら、悲しくなるような食べ方をしている人を見かけることが多い。

（串田孫一『思い出す言葉』により改）

生词表1

汉字(假名读音)　声调	词性	词义(中文)
話し合う(はなしあう)④	[他動1]	商量,讨论,协商
何となく(なんとなく)④	[副]	(不知为什么)总觉得
格好がつく(かっこうがつく)		像样子,成体统;像回事
箸(はし)①	[名]	筷子
そういう⓪	[連体]	那样的
外出(がいしゅつ)⓪	[名·自動3]	出门,外出
よほど⓪	[副·名]	很,颇,相当
空く(すく)⓪	[自動1]	空;肚子饿
そば屋(そばや)②	[名]	荞麦面店
かけそば⓪	[名]	素汤荞麦面
割る(わる)⓪	[他動1]	分,切,割;打坏,打碎;使……分离,使……分裂
食卓(しょくたく)⓪	[名]	饭桌,餐桌
向き合う(むきあう)③	[自動1]	相对,面对面;面对
小僧(こぞう)②	[名]	小家伙,毛孩子(称年少的男子);小和尚;小伙计
腰を下ろす(こしをおろす)		坐,坐下
うっかり③	[副·自動3]	不注意,不留神,不小心
礼儀(れいぎ)③	[名]	礼貌;礼仪,礼节
生命(せいめい)①	[名]	生命
存続(そんぞく)⓪	[名·自動3]	继续存在,保留,永存
贅沢(ぜいたく)③④	[名·ナ形]	奢侈,奢华;浪费
悲しい(かなしい)⓪③	[イ形]	悲伤的,悲哀的;可悲的

句型·语法

1. ～だけ(限定)

"名/イ形简体形/ナ形词干＋な/動简体形＋だけ"可以表示限定，意思是"只有……"、"只是……"。"～だけ"前后可以与其他助词一起使用。

△ このことは佐藤さんにだけ話した。(这件事我只告诉了佐藤。)

△ 彼女は電話の応対をするだけの簡単な仕事をしている。(她的工作很简单，只负责打电话和接电话。)

拓展　～だけ(程度)

"～だけ"还可以表示程度。"～だけ"前后连接同一动词，构成"動可能形＋だけ＋同一動基本形"的形式，表示尽到最大程度，意思是"尽可能……"、"尽量……"。"～だけ"还可以构成"これだけ(如此地、这么)"、"それだけ(那么)"、"あれだけ(那么)"、"どれだけ(多么)"等。

△ できるだけ多くの人に参加してもらいたいです。(我希望能让更多的人参加。)

△ 今日は走れるだけ走ってみようと思う。(今天我想尽自己最大能力跑跑看。)

△ ここに残ったものは持てるだけ持って帰っていいよ。(这里剩下的东西你能拿走多少就拿多少。)

△ これだけ説明してもわからないの？(我都已经解释得这么明白了，你还不懂吗？)

"～たいだけ"前后连接同一动词，构成"動~~ます~~形＋たいだけ＋同一動"的形式，表示将某动作、行为一直做到尽兴为止，意思是"想……就……"。

△ 遠慮しないで、食べたいだけ食べてください。(不要客气，想吃多少就吃多少。)

△ ここを自分のうちだと思って、いたいだけいてください。(你就把这里当成是自己家，想待多久就待多久。)

2. ～に向かって

"～に向かって"接在表示人物的名词后面，表示针对某对象采取某种态度或行为，意思是"对……"、"向……"。此时的用法相当于"～に対して"。

△ 校長先生に向かって、感謝の気持ちを伝えた。(向校长表达了感谢之意。)

△ 上司に向かってそんな態度を取るのは失礼だ。(对上司采取那种态度是很不礼貌的。)

"名＋に向かって"还可以表示方向，意思是"向着……"、"朝着……"。

△ 飛行機は南に向かって、飛んでいった。（飞机向南飞去了。）

△ 景気は徐々に回復に向かっているようだ。（经济似乎在慢慢恢复。）

△ 弁護士になるという目標に向かって、姉は毎日頑張っている。（姐姐以成为一名律师为目标，每天都在努力。）

3. ～というより（も）

"小句＋というより（も）"表示比较，意思是"与其说……不如说……"。接续名词或ナ形容词小句时，去掉"だ"再加上"～というより（も）"。该句型可以与副词"むしろ（宁可、与其……不如……）"一起使用。

△ 家から歩いて駅まで行くのは，お金の節約というより健康のためだ。（从家步行去车站，与其说是省钱倒不如说是出于健康考虑。）

△ わたしにとって彼女は、友だちというよりも、家族のような存在だ。（她对我而言，与其说是朋友，更像是家人。）

△ 音が大きすぎて、音楽というより、むしろ騒音に聞こえる。（声音太大了，与其说是音乐，不如说听起来像噪音。）

4. ～ながら（も）（逆接）

在第一册第14课学习了"動~~ます~~形＋ながら"表示两个动作同时进行。"名（＋であり）/ナ形词干/イ形基本形/動~~ます~~形＋ながら（も）"还可以表示逆接，意思是"虽然……但是……"。

△ 子どもでありながら、しっかりした自分の考えを持っている。（虽然是个孩子，但很有自己独立的见解。）

△ 狭いながらもようやくマイホームを持つことができた。（虽然比较狭小，但总算有了自己的房子。）

△ 残念ながら、今度のパーティーには出席できません。（很遗憾，我不能参加这次的聚会。）

△ 彼は知っていながらも、わたしに教えてくれなかった。（他明明知道，却没有告诉我。）

词汇·表达方式

1. 黙って食べ出すのは何となく格好がつかない

这句话的意思是"什么都不说就开始吃总觉得有点不像样"。"食べ出す"是由"食べる"与"出す"复合而成的。"動~~ます~~形＋出す"可以构成复合动词，主要有两种意思，即"……出来"、"……出去"或者"开始……"。表示"开始……"时，带有突然的语气。"食べ出す"的意思是"(突然就)开始吃"。

△ 飛び出す(跑出去)、貸し出す(借出去、出借)、思い出す(想起来)、泣き出す(开始哭、哭起来)、走り出す(开始跑)、降り出す(开始下)

"何となく"是副词，意思是"总觉得……"，包含"虽说不出具体的原因，但总觉得……"的意思。"格好がつく"是惯用语，意思是"像样子"、"成体统"。其中，"格好"是名词，意思是"样子"、"形状"、"姿态"等。

2. よほどお腹が空いてきた時

"よほど"是副词，表示程度很深，意思是"很"、"相当"。有时也可以作名词使用。

△ 前の仕事より今の仕事のほうがよほどおもしろい。(比起上一份工作，现在的工作要有趣得多。)

3. 小僧さんという感じの若い人が腰を下ろした

"腰を下ろす"是惯用语，意思是"坐下"。与"腰"相关的常用惯用语还有：

△ 腰をかける(坐下)、腰を入れる(认真地做)

4. わたしに対して少々具合悪そうにしていたが

这句话中，"具合"的后面省略了助词"が"。"具合"主要有两种意思，即"(身体、机器等的)状况"或者"合适、方便(与否)"。"具合が悪い"的意思是"身体不舒服"或者"不好意思"、"不方便"。

△ 体の具合が悪い。(身体不舒服。)

△ いい具合にバスが来た。(正巧公交车来了。)

"イ形词干/ナ形词干＋そうにしている"的意思是"做出……的样子"。

5. それならばもう少(すこ)し大切(たいせつ)にしてもいいように思(おも)うが

“それならば”与“それなら”相同，“なら”后面的“ば”可以省略。“～ように思(おも)う”用于说话人委婉地表达自己的某种想法或感觉，意思是“觉得好像……”、“似乎……”。“～ように”的后面除了可以用“思(おも)う”之外，还可以用“感(かん)じる”“見(み)える”“思(おも)われる”等词。

△ 鈴木(すずき)さんに何(なに)か心配事(しんぱいごと)があるように感(かん)じた。（感觉铃木好像有什么心事。）

△ 彼女(かのじょ)は怒(おこ)っているように見(み)える。（她看起来好像生气了。）

会话

取引先(とりひきさき)を訪問(ほうもん)する

（王小華(おうしょうか)と中村課長(なかむらかちょう)が丸山商事(まるやましょうじ)の受付(うけつけ)で）

王小華(おうしょうか)：あのう、すみません。日和化粧品(ひよりけしょうひん)の者(もの)なんですが、企画部(きかくぶ)の橋口様(はしぐちさま)と3時(じ)に会(あ)う約束(やくそく)をしておりまして…。

受付(うけつけ)の人(ひと)：はい、お待(ま)ちしておりました。会議室(かいぎしつ)へご案内(あんない)します。

王小華(おうしょうか)：ありがとうございます。

（会議室(かいぎしつ)で）

橋口(はしぐち)：お待(ま)たせいたしました。

中村課長(なかむらかちょう)：お忙(いそが)しい中(なか)、お時間(じかん)を割(さ)いていただきまして、どうもありがとうございます。本日(ほんじつ)は、新商品(しんしょうひん)の販売契約(はんばいけいやく)の件(けん)で伺(うかが)いました。早速(さっそく)ですが、本題(ほんだい)に入(はい)らせていただきます。

橋口(はしぐち)：ええ。

中村課長(なかむらかちょう)：あのう、販売期間(はんばいきかん)についてですが、この前(まえ)の話(はなし)では、今年(ことし)の9月(がつ)から来年(らいねん)の3月(がつ)までということでしたよね。



橋口(はしぐち)：ええ、そうですね。

中村課長：その後、社内で検討を重ねまして、販売期間を来年の8月までに延ばしていただきたいということになったんですけれども、いかがでしょうか。

橋口：ということは、契約期間を一年間にするということですね。

中村課長：はい、そうです。何とかお願いします。

橋口：えーと、そうですねえ…、この件については、わたくしの一存では決めかねますので、部内でもう一度検討してから、お返事をさせていただきます。

中村課長：わかりました。どうぞ、よろしくお願いします。

王小華：よろしくお願いいたします。

生词表2

汉字(假名读音)　声调	词性	词义(中文)
取引先(とりひきさき)⓪	［名］	客户，顾客，交易户
訪問(ほうもん)⓪	［名·他動3］	访问，拜访
割く(さく)①	［他動1］	撕开；切开，割开；分出，腾出
早速(さっそく)⓪	［副］	立刻，马上，火速
本題(ほんだい)⓪	［名］	本题，正题
社内(しゃない)①	［名］	公司内部
検討(けんとう)⓪	［名·他動3］	讨论，探讨，研讨
重ねる(かさねる)⓪	［他動2］	反复，屡次；重叠
延ばす(のばす)②	［他動1］	延长，拉长；扩展，扩大；伸展；拖延
何とか(なんとか)①	［副］	想办法，设法；勉强，总算
わたくし⓪	［代·名］	我；私事
一存(いちぞん)⓪	［名］	个人的意见，自己的见解

（续表）

汉字（假名读音）　声调	词性	词义（中文）
部内（ぶない）①	［名］	（组织、机关的）内部

语法·表达方式

1. 日和化粧品の者なんですが

这是王小华和中村课长去拜访客户，到达对方公司时对前台人员进行的自我介绍。“者”的意思是“……（的）人”，但与“人”的用法不同，主要有以下两种用法：

▶ 用于“我”或“我”方人员，是自谦语。

△ 今すぐ弊社の者を伺わせますので、少々お待ちください。（我现在立刻让我们公司的人员过去，请稍等。）

▶ 用于他人，带有轻视的语气。

△ よくうそをつく者はみんなに嫌われる。（经常撒谎的人，会被大家讨厌。）

“者”还可以接在一些名词的后面构成一个新的名词。例如“田舎者（乡下人）”、“怠け者（懒惰的人）”、“裏切り者（叛徒）”。与“者”相对，在第一册学过的“方”是对“人”尊敬的说法。

2. お忙しい中、お時間を割いていただきまして、どうもありがとうございます

这句话的意思是“非常感谢您在百忙之中为我们抽出时间”。

“お忙しい中”的意思是“在百忙之中”，“中”的后面省略了助词“を”。“～中を”表示“在……之中”。

△ 激しい雨の中を3時間も歩いた。（在大雨中走了3个小时。）

“割く”的意思是“抽出”、“空出”，“時間を割く”即“抽出时间”。

△ 人手を割く（腾出人手）、紙面を割く（空出版面）

3. 早速ですが、本題に入らせていただきます

“早速”是副词，意思是“赶紧”、“马上”，包含“根据前面的情况，迅速作出回应”的意思。

△ 資料が出来上がりましたので、早速、課長に報告します。（资料做好了，我马上向课长汇报。）

△ 早速、先方に電話して、打ち合わせの日時を確認します。（我马上打电话跟对方确认碰头的时间。）

"早速ですが"常用于表示"（让我们免去客套）马上进入正题"。"～（さ）せていただきます"是自谦语句型，意思是"请允许我……"。

4. 検討を重ねる

"検討を重ねる"的意思是"反复讨论"。"検討"的意思是"探讨研究"，包含"经过仔细调查再去讨论、研究"的意思，因此与汉语中的"检讨"一词意思不同。"重ねる"的意思是"多次"、"反复"。

△ 失敗を重ねる（屡次失败）、苦労を重ねる（历尽千辛万苦）、研究を重ねる（反复研究）

5. 何とかお願いします

"何とか"是副词，主要有以下两种用法：

▶ 表示想尽一切办法去做某事，意思是"想办法"、"设法"、"无论如何"。"何とかお願いします"的意思是"拜托您想想办法"。

▶ 表示"虽然不是很充分，但勉强可以符合要求"，意思是"勉强"、"总算"、"好歹"。

△ 駅まで走っていって、何とか終電に間に合った。（跑去车站，总算赶上了末班电车。）

"何とか"还经常用于"何とかする（想办法）"、"何とかなる（总会有办法的）"这两种形式。

△ 何とかして今日中にこの仕事を終わらせたい。（我想无论如何要在今天之内完成这项工作。）

△ あまり心配しないで、何とかなるよ。（别太担心了，总会有办法的。）

6. この件については、わたくしの一存では決めかねますので

这句话的意思是"关于这件事情，很难凭我个人的意见决定"。"わたくし"是"わたし"礼貌的说法，一般是对上级或在正式场合使用。"一存"的意思是"自己个人的意见"。"わたくしの一存では決めかねます"这句话，在商务场合常用于委婉地拒绝别人的要求。

练习

1. 写出下列汉字的读音。

［例］贅沢 ［ ぜいたく ］

(1)格好 ［　　　　］　　(2)外出 ［　　　　］

(3)黙る ［　　　　］　　(4)割る ［　　　　］

(5)食卓 ［　　　　］　　(6)向き合う［　　　　］

(7)礼儀 ［　　　　］　　(8)生命 ［　　　　］

(9)悲しい［　　　　］　　(10)存続 ［　　　　］

2. 根据课文内容,在括号内填入适当的内容。

彼は(　　)(　　)(　　)大きく、はっきりとした声で「いただきます」と言った。うっかり声を出してしまった(　　)(　　)(　　)、わたしに対して少々具合悪そうに(　　)(　　)(　　)(　　)が、わたしは妙に嬉しかった。それでわたしは、彼(　　)(　　)先に食べ終わった(　　)(　　)、「ごちそうさま」と言って席を立った。

3. 仿照例句,完成或改写句子。

［例1］今日は走ってみようと思う(走れる) →
今日は走れるだけ走ってみようと思う。

(1)遠慮しないで食べてください(食べたい)

(2)試験に合格するため、頑張ってみたい(頑張れる)

(3)ここに残ったものは、持って帰っていいよ(持てる)

(4)今度のイベントは、多くの人に参加してもらいたいです(できる)

(5)ここを自分のうちだと思っていてください(いたい)

［例2］わたし/田中先生/感謝の気持ちを伝えた →
わたしは田中先生に向かって感謝の気持ちを伝えた。

(1)小鳥/南/飛んでいった

(2)新幹線/関西方面/走っている

(3)佐藤さん/上司/失礼なことを言ってしまった

(4)王さん/目標/毎日頑張っている

(5)山村さん/夢/歩き出した

［例3］子どもである/しっかりした自分の考えを持っている →

子どもでありながら、しっかりした自分の考えを持っている。

(1)残念/運動会は雨で延期になった

(2)狭い/ようやくマイホームを持つことができた

(3)いつも早寝早起きをしようと思う/なかなか実行できていない

(4)東京に住んでいる/東京タワーに一度も行ったことがない

(5)タバコは体に悪いと知る/吸っている人が多い

［例4］日和化粧品の人なんですが → 日和化粧品の者なんですが。

(1)先ほど、電話をした人なんですが

(2)先日、御社をお訪ねした人なんですが

(3)ただいま、担当の人を伺わせます

［例5］時間を割く →

お忙しい中、時間を割いていただきまして、どうもありがとうございます。

(1)わざわざ来る

(2)会議に出席する

(3)詳しく説明する

(4)東京を案内する

(5)パンフレットを送る

补充单词表

汉字(假名读音)　声调	词性	词义(中文)
応対(おうたい)⓪①	［名・自動3］	接待，应酬；处理(电话事务)
失礼(しつれい)②	［名・ナ形・自動3・嘆］	失礼；对不起；离开，告辞
飛ぶ(とぶ)⓪	［自動1］	飞，飞翔，飞行；吹走，刮跑
景気(けいき)⓪	［名］	经济状况
徐々に(じょじょに)①	［副］	缓缓地，慢慢地
回復(かいふく)⓪	［名・自他動3］	恢复；复苏；收复，挽回

（续表）

汉字(假名读音)　声调	词性	词义(中文)
弁護士(べんごし)③	[名]	律师
節約(せつやく)⓪	[名·他動3]	节约
むしろ①	[副]	(与其……)不如……;宁可
騒音(そうおん)⓪	[名]	噪音
マイホーム③	[名]	自己的家
残念(ざんねん)③	[ナ形]	遗憾,可惜;懊悔
心配事(しんぱいごと)⓪	[名]	担心事,操心事
嫌う(きらう)③⓪	[他動1]	厌恶,厌烦,讨厌
激しい(はげしい)③	[イ形]	剧烈的,激烈的,强烈的;厉害的
関西(かんさい)①	[名(专)]	关西(日本近畿以西的地区)
方面(ほうめん)③	[名]	方面,方向,地区;领域
早寝早起き(はやねはやおき)③⑥	[名·自動3]	早睡早起
実行(じっこう)⓪	[名·他動3]	实行,执行